

## CURRICULUM VITAE

Nom : Renard  
Prénom : Gérard  
Date de naissance : 20 octobre 1964  
Nationalité : Belge  
Langue maternelle : Français  
Adresse : Rue Georges Simenon, 20 - 4680 Oupeye  
Téléphone : 04/ 264.26.47  
Fax : 04/ 264.26.47  
E-mail : gerard.renard@teledisnet.be  
Web : www.burenard.com



### ***Expérience professionnelle***

Formation scientifique : chimiste.

Expérience générale - gestion d'un laboratoire de chimie, Recherche et Développement dans les domaines de la chimie et de l'aéronautique pour des sociétés américaines, engineering :

- conception et réalisation de prototypes
- rédaction de documents techniques et de spécifications
- assurance qualité
- création de logiciels
- ingénierie...

Expérience en traduction depuis 1996 - traducteur freelance principalement, de l'anglais vers le français, dans les domaines suivants:

- technologie
- informatique
- ingénierie
- médecine
- chimie, biochimie

### ***Expérience informatique***

- Utilisation active des logiciels de mémoire de traduction : Trados, Multiterm, Transit.
- Formation Trados en 2004
- Traitements de texte (Word 2003), PAO (Power Point, Corel Draw, Publisher) , CAO/DAO (Autocad), bases de données (Access), tableurs (Excel)...
- Localisation de fichiers HTML, XML, ressources...
- Localisation de logiciel

### ***Software/Hardware TAO***

- SDLX Trados 7.1 et Multiterm
- Star Transit XV

### ***Domaines de spécialité***

- Technologie et ingénierie.
- Informatique.
- Chimie - Biochimie - Médecine.
- Brevets